

26.082/II/PN

Betreft: Gids 1993-1994 - Belgacom Telefax.

Op 12 oktober 1995 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een onderzoek gewijd aan een klacht van 9 mei 1994 die werd ingediend tegen het feit dat de officiële gids 1993-1994 Belgacom-Telefax flagrante overtredingen zou bevatten van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De VCT informeerde naar uw standpunt per brief van 25 augustus 1994.

In uw brief van 27 december 1994 deelde U de uitleg mee die U door Belgacom werd verstrekt:

"Administraties en publieke instellingen die gehouden zijn tot tweetaligheid in hun relaties met het publiek, moeten hiermee rekening houden bij de neerlegging van hun tekst in de officiële telefaxgids. Een tweetalige inlassing wordt hen gratis door Belgacom toegestaan. Laatstgenoemde is echter niet gemachtigd er voor te waken dat de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken werd geëerbiedigd door deze administraties of instellingen voor de vermeldingen die zij op verzoek van andere besturen heeft ingelast.

Wat de aangehaalde administraties en instellingen betreft, werd naargelang het geval noch de benaming en/of noch het adres in de twee talen neergelegd."

Per brieven van 18 en 21 april 1995 heeft de VCT inlichtingen gevraagd aan de aangeklaagde instellingen die in de Gids 1993-1994 Belgacom-Telefax werden vermeld.

a) De gemeente Ukkel deelde mee dat de Nederlandstalige vermelding i.v.m. het Longchamps-zwembad, wegens een

Fout! Onbekende schakeloptie-instructie..

vergissing of een nalatigheid, niet in de gids voorkwam; in de gids 1994-95 staat het wel correct vermeld.

- b) De gemeente Schaarbeek verklaarde de eentalig Franse vermelding van het kabinet van de Schepen van Onderwijs door het feit dat er slechts Franstalige gemeentescholen zijn; in de toekomst zou, ingevolge een beslissing van het college, alles ook in het Nederlands worden vermeld.
- c) "Net-Brussel" deelde mee dat de eentalige vermelding sloeg op de "asbl Service social", waarvoor werd gevraagd de inschrijving te schrappen, en niet op "Bruxelles Propreté-Net Brussel", waarvoor een tweetalige vermelding werd gevraagd.
- d) Het OCMW van Schaarbeek deelde mee dat het Ziekenhuiscentrum "New Paul Brien" wel degelijk in het Nederlands voorkwam, nl. op blz 721 onder de benaming "Verplegingscentrum New Paul Brien, Schaarbeekse Haardstraat, 36", wat juist is.
- e) Het OCMW van Anderlecht deelde mee dat er in de volgende gids een tweetalige vermelding zou zijn van het adres van het Ziekenhuiscentrum Jozef Bracops, Dr. Huetstraat 79 te Anderlecht.
- f) Het OCMW van Brussel deelde mee dat het Brugmanninstituut ook in het Nederlands voorkwam onder de rubriek "Ziekenhuizen" met de vermelding "Instituut G. Brugmann (OCMW van Brussel) Alseberg, Sanatoriumstraat 165".
- g) De Socio-economische raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest meldde dat de "Conseil économique et social régional bruxellois", waarvan de vermelding eentalig was, niet meer bestond en vervangen was door de nieuwe instelling waarvan er een tweetalige vermelding zal zijn.
- h) Het OCMW van Jette deelde mee dat de V-dienst in de gids 94/95 Telefax voortaan onder de benamingen "Service V, Ch. de Wemmel" en "Dienst V, Wemmelse steenweg" zou voorkomen.
- i) Het OCMW van Sint-Joost-ten-Node deelde mee dat de fout te wijten was aan het feit dat het OCMW de fax gebruikte van het gemeentebestuur, dat op zijn beurt meedeelde dat het OCMW in de beide talen zou voorkomen in de gids 1994-1995.
- j) De "Foyer Etterbeekois" deelde mee dat de benaming "Etterbeekse Haard" niet bestond en in geen enkele publicatie van het Staatsblad voorkwam; in haar advies 25.140 van 15

Fout! Onbekende schakeloptie-instructie..

december 1994 herinnerde de VCT eraan dat de Brusselse Huisvestingmaatschappijen over een Frans- en een Nederlandstalige benaming moesten beschikken, hun statuten in beide talen in het Staatsblad moesten publiceren en, inzonderheid, hun adresgegevens in het Frans en in het Nederlands moesten laten afdrucken in de telefoongids, de Gouden Gids de Telefax-gids, enz....

- k) De "Foyer Ixellois" deelde mee dat de vermelding "Le Foyer Ixellois" - S.A. - N.V. - Elsene - Zwanenstraat 8" zou worden toegevoegd in de volgende gids (zelfde opmerking als onder punt j)).
- l) De "Home familial bruxellois" waarvan de vermeldingen slechts gedeeltelijk in het Nederlands bestonden, deelde mee dat bij Belgacom een prijsofferte werd gevraagd voor meer volledige tweetalige vermeldingen.
- m) "Les Habitations et Logements sociaux d'Auderghem" waarvan de benaming eentalig is, verwezen naar het VCT-advies 23.024 van 17 februari 1994 waarin deze instelling Belgacom verweet dat het, ambtshalve, enkel een eentalige vermelding had laten verschijnen; (zelfde opmerking als punt j).
- n) De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel deelde mee dat ze maatregelen had genomen opdat de maatschappij voortaan in het Nederlands wordt vermeld.
- o) De gemeente Elsene liet weten dat zij met Belgacom contact opnam om de toestand in de eerstvolgende uitgave te regulariseren.

Er kwam geen antwoord van:

- p) de gemeente Sint-Gillis;
- q) "Le Logement Molenbeekois" (die ook niet had gereageerd bij het vorige dossier); zelfde opmerking als onder j);
- r) het ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (idem);
- s) de "Polyclinique Site Etterbeek (A.H.E.I.)" J. Paquotstraat te Elsene, (die vorige keer had geantwoord dat ze geen vermelding had gevraagd); het gaat om de Ziekenhuisvereniging Etterbeek-Elsene, die los staat van de OCMW's van Etterbeek en Elsene maar door deze instellingen werd opgericht;
- t) De "Société Uccloise du Logement (die op 13 juli 1994 had geantwoord, i.v.m. de gids 92-93, dat het nodige zou worden gedaan voor de editie 1995); zelfde opmerking als punt j).

Fout! Onbekende schakeloptie-instructie..

- u) Het "Conservatoire royal de Musique de Bruxelles" had bij de vorige klacht al geantwoord dat het om een Franstalige culturele instelling ging.

Besluit

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond voor de besturen en instellingen sub a, b, c, e, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t en niet gegrond voor deze sub d, f en u: wat punt d betreft, blijken de vermeldingen van het Ziekenhuiscentrum New Paul Brien tweetalig te zijn; hetzelfde geldt voor het Instituut G. Brugmann; wat punt u betreft, diende het "Conservatoire royal de Musique" te Brussel slechts in het Frans te worden vermeld, aangezien het om een Franstalige culturele instelling gaat en er ook een "Koninklijk Muziekconservatorium" bestaat.

De VCT neemt akte van het feit dat sommige diensten de bedoeling hebben voortaan tweetalige vermeldingen te laten publiceren; zulks, conform artikel 18 van de SWT volgens hetwelk de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, stellen in het Nederlands en in het Frans.

In haar advies 25.082 van 19 januari 1995 betreffende de Gids 1992-1993 Belgacom-Telefax, heeft de VCT geoordeeld dat de verantwoordelijkheid vooral ligt bij de diensten die om een vermelding in de Telefaxgids vragen. Zij oordeelde evenwel dat Belgacom de aandacht van de diensten die zich in deze gids laten inschrijven, zou moeten vestigen op het feit dat ze op het stuk van hun benaming en adres, de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken moeten naleven.

Die controleplicht steunt op het feit dat Belgacom een publiekrechtelijke instelling is.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager, aan Belgacom en aan elke betrokken instelling.